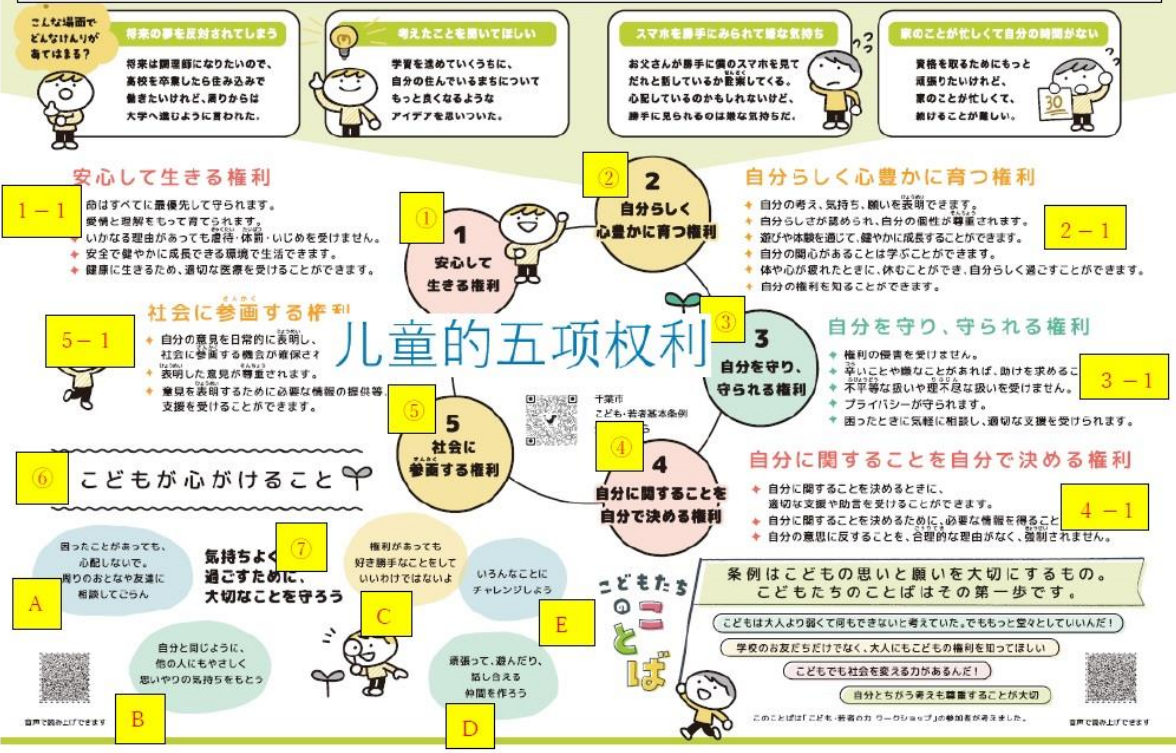


# 让“权利”守护孩子的感受、以孩子的心声为中心的社会



## 中国語

### ①安心して生きる権利

#### 1-1 安心して生きる権利

- 命はすべてに最優先して守られます
- 愛情と理解をもって育てられます
- いかなる理由があっても虐待・体罰・いじめを受けません
- 安全で健やかに成長できる環境で生活できます
- 健康に生きるため、適切な医療を受けることができます

### ①安心地生活的権利

#### 1-1 安心地生活的権利

- 命是最优先受到保护的
- 在爱与理解中被养育
- 无论任何理由，都不遭受虐待、体罚或欺凌

- ・ 在安全、健康、能够健全成长的环境中生活
- ・ 为了健康地生活，可以接受适当的医疗

## ②自分らしく心豊かに育つ権利

### 2-1 自分らしく心豊かに育つ権利

- ・ 自分の考え、気持ち、願いを表明できます
- ・ 自分らしさが認められ、自分の個性が尊重されます
- ・ 遊びや体験を通じて、健やかに成長することができます
- ・ 自分の関心があることは学ぶことができます
- ・ 体や心が疲れたときに、休むことができ、自分らしく過ごすことができます
- ・ 自分の権利を知ることができます

## ② 以自我方式、丰富心灵地成长的权利

### 2-1 以自我方式、丰富心灵地成长的权利

- ・ 可以表达自己的想法、感受和愿望
- ・ 自我特质被认可，个人的个性受到尊重
- ・ 通过游戏和体验，能够健康地成长
- ・ 对自己感兴趣的事情可以学习
- ・ 当身体或心理感到疲惫时，可以休息，并以自我方式度过时间
- ・ 可以了解并认识自己的权利

## ③自分を守り、守られる権利

### 3-1 自分を守り、守られる権利

- ・ 権利の侵害を受けません
- ・ 辛いことや嫌なことがあれば、助けを求めることができます
- ・ 不平等な扱いや理不尽な扱いを受けません
- ・ プライバシーから守られます
- ・ 困ったときに気軽に相談し、適切な支援を受けられます

### ③保护自己并受到保护的權利

#### 3-1 保护自己并受到保护的權利

- 不遭受權利的侵害
- 遇到痛苦或不願意的事情時，可以尋求幫助
- 不受到不平等或不合理的對待
- 隱私受到保護
- 在遇到困難時，可以安心地諮詢，並獲得適當的支持

### ④自分に關することを自分で決める權利

#### 4-1 自分に關することを自分で決める權利

- 自分に關することを決めるときに、適切な支援や助言を受けることができます
- 自分に關することを決めるために、必要な情報を得ることができます
- 自分の意思に反することを、合理的な理由がなく、強制されません

### ④就自身事務自行作出決定的權利

#### 4-1 就自身事務自行作出決定的權利

- 在決定與自己有關的事情時，可以獲得適當的支持和建議
- 為了決定與自己有關的事情，可以獲得所需的信息
- 在沒有合理理由的情況下，不會被強迫違背自己的意願

### ⑤社会に参画する權利

#### 5-1 社会に参画する權利

- 自分の意見を日常的に表明し、社会に参画する機会が確保されます
- 表明した意見が尊重されます
- 意見を表明するために必要な情報の提供等、支援を受けることができます

### ⑤参与社会的權利

#### 5-1 参与社会的權利

- 可以在日常生活中表达自己的意見，并确保参与社会的機會

- ・所表达的意见会受到尊重
- ・为了表达意见，可以获得必要的信息提供等方面的支持

#### ⑥こどもが心がけること

こどもが心がけること

- A 困ったことがあっても、心配しないで。周りのおとなや友達に相談してごらん
- B 自分と同じように、他の人にもやさしく思いやりの気持ちをもとう
- C 権利があっても好き勝手なことをしていいわけではないよ
- D 頑張っ、遊んだり、話し合える仲間をつくろう
- E いろんなことにチャレンジしよう

#### ⑥孩子应当注意的事情

孩子应当注意的事情

- A 遇到困难的事情也不要担心，可以向身边的大人或朋友倾诉、寻求帮助
- B 像珍惜自己一样，也要温柔地对待他人，怀有体贴与关爱的心
- C 即使拥有权利，也并不意味着可以随心所欲
- D 努力去玩耍，结交可以一起玩、一起交流的伙伴
- E 勇敢尝试各种各样的事情

#### ⑦気持ちよく過ごすために、大切なことを守ろう

気持ちよく過ごすために、大切なことを守ろう

#### ⑦为了愉快地生活，一起守护重要的事物吧

为了愉快地生活，让我们一起遵守重要的事情